

Not just a pretty face and a jaw-breaking name...!



Dmitri Hvorostovsky

News that the music correspondent from *Time Magazine* is flying in from Munich to write a feature on the young Russian baritone, Dmitri Hvorostovsky, based on his February 4 City Hall concert, has sent a ripple of excitement through opera lovers in Cork. If he commands that kind of attention from the international media he must be good, seems to be the reaction, which is understandable when one considers the singer has not been heard in these parts - and a virtually unpronounceable name has not helped introduce him to local audiences. All of that is about to change!

Dmitri is more likely to be remembered as 'the singing Nureyev' since he was described by a singing colleague after his performance in the Singer of The World Competition as a star who "...looks like Nureyev and sings like God". That he won the prestigious competition speaks volumes for his talent - and advance publicity photographs show him to indeed have the smouldering good looks of his high-stepping countryman.

The critics have (for once) been unanimous in their unstinting praise for the exciting newcomer. One commented "he has a voice that is seldom granted to mortals - a new star has been launched on the operatic world and is rising at a fast tempo to higher and higher, perhaps unreachable heights" while another firmly proclaimed "Hvorostovsky has everything that is needed to develop into a megastar".

The business people (again for once) are in complete agreement with the critics. Dmitri has been signed up by all the major opera houses of the world, including Covent Garden, La Scala Milan, Paris Opera, San Francisco Opera, Los Angeles Opera and Santa Fe Opera. He will give recitals this year in New York and in Kennedy Centre in Washington. He has recently been signed exclusively for recording purposes by Philips Classics. Productions who have announced plans to record three recitals initially, including a new version of the opera *Cavalleria Rusticana*, in which he will sing the role of Alfio, with José Carreras and Jessye Norman singing the other lead parts.

The occasion of his visit to Cork is, of course, the latest recital staged by Barra O Tuama, which will take place in City

Hall on Sunday, February 4, under the title *Great Operatic Voices of Today*. Sharing the limelight with the Russian baritone will be Welsh tenor, Arthur Davies and leading Irish soprano, Virginia Kerr. The accompanist for the evening will again be the brilliant Belfast-born pianist, Ingrid Surgenor, and the concert narrator will be David McInerney. Despite the 'rave' publicity and reviews preceding the appearance of the young Russian, this will not be a one-man show with support'. Both Arthur Davies and Virginia Kerr are talented performers, capable of taking their place alongside the greatest of international artists.

Arthur Davis, who is making his first appearance in Cork, was born in Wrexham, North Wales and studied at the Royal College of Music. He joined Welsh National Opera in 1973, with whom he performed prominent roles, including the title role in *Albert Herring*, Rodolfo in *La Bohème*, Don José in *Carmen* and Pinkerton in *Madame Butterfly*, among others. With English National Opera he participated in a successful six-week tour of America, performing the Duke in *Rigoletto*

and Essex in *Gloriana*, with the grand finale of the trip taking place in The Metropolitan Opera House, New York. He has also performed in *La Traviata* at Covent Garden.

His extensive concert repertoire has taken him to the major concert halls in Britain and also to many countries abroad, including France, Spain, West Germany, Chile, Holland, Belgium and Russia. Last year he performed in *The Pearl Fishers* for English National Opera at the London Coliseum. He also performed for English National Opera in *Eugene Onegin* and *The Masked Ball*. He is at present rehearsing for Gounod's *Faust* to be staged at the end of January in London.

Recent major recordings include *Rigoletto* and *The Dream of Gerontius*, with future recordings of *A Village Romeo and Juliet*, *Madame Butterfly*, *Stabat Mater*, *The Kingdom*, Rossini and Mozart's *Requiem* all in the course of preparation.

Virginia Kerr needs no introduction to Cork music lovers. The ever vivacious soprano has already established herself as a firm favourite with Irish audiences and with Cork

enthusiasts in particular, not only from her operatic and concert appearances, but also for performances on television and radio. Her career began after studying at the Royal Irish Academy of Music, from which she gained a scholarship to the Guildhall School of Music in London.

Her repertoire in the operatic and concert fields includes *Don Giovanni*, *Cavalleria Rusticana*, *Così fan Tutte*, *La Bohème*, *The Marriage of Figaro*, *Die Fledermaus*, *Turandot*, *Pagliacci*, *Carmen*, *The Turn of The Screw*, *The Merry Widow*, *The Pearl Fishers* and *Jenufa*. She has also performed in Spain, Hungary, Italy, England and Scotland. Virginia is returning from America especially for the City Hall concert.

The many facets of Ingrid Surgenor's talents have already been explored, chronicled and exalted in these columns as a result of her numerous appearances in Barra O Tuama's concerts. Suffice to say that even in the unthinkable event of all three singers losing their voices simultaneously, the trip to City Hall would be made worthwhile by the playing of this remarkable lady.



Arthur Davies

1990 Январь 12 Evening Echo

Не только симпатичное лицо и непроницаемое имя

Новость о том, что музыкальный корреспондент журнала "Тайм" прилетает из Мюнхена, чтобы написать статью о молодом русском баритоне Дмитрие Хворостовском и его концерте в мэрии 4 февраля, вызвала волну восторга у любителей оперы в Корке. Если он привлекает такое внимание со стороны международных средств массовой информации, он должен быть хорош, похоже, такова реакция, которая понятна, если учесть, что певца не слышали в этих краях - и практически непроницаемое имя не помогло представить его местной аудитории. Всё это вот-вот изменится!

Дмитрия, скорее всего, запомнят как "поющего Нуреева", как описал его коллега-певец после выступления на конкурсе "Певец мира" как звезду, которая "...выглядит как Нуреев и поёт как Бог". То, что он выиграл престижный конкурс, красноречиво говорит о его таланте - и предварительные рекламные фотографии показывают, что он действительно обладает потрясающей внешностью своего всемирно известного соотечественника.

Критики в кои-то веки были единодушны в своих безудержных похвалах восхитительному новичку. Один из них прокомментировал: "У него голос, который редко даруется смертным - в оперном мире появилась новая звезда, которая быстрыми темпами поднимается всё выше и выше, возможно, до недостижимых высот", в то время как другой твердо заявил: "У Хворостовского есть всё необходимое, чтобы превратиться в мегазвезду".

Деловые люди (опять же в кои-то веки) полностью согласны с критиками. Дмитрий был ангажирован всеми крупнейшими оперными театрами мира, включая Ковент-Гарден, Миланскую Ла Скала, Парижскую оперу, оперы Сан-Франциско, Лос-Анджелеса и Санта-Фе. В этом году он даст сольные концерты в Нью-Йорке и в Кеннеди Центре в Вашингтоне. Недавно он подписал контракт с компанией Philips Classics Productions, объявившей о планах для начала записать три сольных концерта и новую версию оперы "Сельская честь", в которой он исполнит роль Альфио, а Хосе Каррерас и Джесси Норман другие ведущие партии.

Поводом для его визита в Корк, конечно же, стал концерт "Великие оперные голоса современности", организованный Барра О'Туама в мэрии в воскресенье, 4 февраля. Вместе с русским баритоном на сцене будут валлийский тенор Артур Дэвис и ведущая ирландская сопрано Вирджиния Керр. Аккомпаниатор вечера -- блестящая пианистка из Белфаста Ингрид Сургенор, а ведущий -- Дэвид Макинерни.

Несмотря на "восторженную" рекламу и отзывы, предшествовавшие появлению молодого россиянина, это не будет "театром одного актёра с сопровождением". И Артур Дэвис, и Вирджиния Керр -- талантливые исполнители, способные занять своё место рядом с величайшими мировыми артистами.

Артур Дэвис, который впервые появляется в Корке, родился в Рексхэме, Северный Уэльс, и учился в Королевском музыкальном колледже. С 1973 года он в составе труппы Национальной оперы Уэльса исполнил выдающиеся роли, в том числе главную роль в опере “Альберт Херринг”, Родольфо в “Богеме”, Дона Хосе в “Кармен” и Пинкертон в “Мадам Баттерфляй”. С Английской Национальной оперой он участвовал в успешном шестинедельном турне по Америке, исполнив герцога в “Риголетто” и Эссексина в “Глориане”, а грандиозный финал поездки состоялся в Метрополитен-опера Нью-Йорка. Он также пел в “Травиате” в Ковент-Гардене.

Его обширный концертный репертуар привёл его в крупнейшие концертные залы Великобритании и многих зарубежных стран: Франции, Испании, Западной Германии, Чили, Голландии, Бельгии и России. Он участвовал в “Ловцах жемчуга”, “Евгении Онегине” и “Бале-маскараде” в Английской Национальной опере. В настоящее время он репетирует “Фауста” Гуно, который будет поставлен в конце января в Лондоне.

Последние крупные его записи “Риголетто” и “Сон Геронтия”, впереди записи “Древенских Ромео и Джульетты”, “Мадам Баттерфляй”, “Stabat Mater”, “The Kingdom”, Россини и “Реквиема” Моцарта.

Вирджиния Керр не нуждается в представлении любителям музыки из Корка. Всегда энергичная сопрано уже зарекомендовала себя как неизменная любимица ирландской публики и, в частности, Корка, не только благодаря своим оперным и концертным выступлениям, но и выступлениям на телевидении и радио. Её карьера началась после учёбы в Королевской Ирландской Академии Музыки, где она получила стипендию Музыкальной Школы Гилдхолла в Лондоне.

В её оперном и концертном репертуаре “Дон Жуан”, “Сельская честь”, “Так поступают все”, “Богема”, “Женитьба Фигаро”, “Летучая мышь”, “Турандот”, “Паяцы”, “Кармен”, “Поворот винта”, “Весёлая вдова”, “Ловцы жемчуга” и “Енуфа”. Она выступала в Испании, Венгрии, Италии, Англии и Шотландии. Вирджиния возвращается из Америки специально для этого концерта.

После многочисленных выступлений на концертах, организованных Барра О’Туама, уже были исследованы, описаны и превознесены многие грани талантов Ингрид Сургенор. Достаточно сказать, что даже в том немыслимом случае, если бы все три певца одновременно потеряли свои голоса, поездка в мэрию стоила бы того, чтобы послушать эту удивительную леди.

Перевод с английского Н.Тимофеевой